

## АКАДЕМИЧЕСКОЕ ПИСЬМО

### ЖАНРОВАЯ МОДЕЛЬ НАУЧНОЙ СТАТЬИ НА РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

**КОЛЕСНИКОВА** Наталия Ивановна – д-р пед. наук, зав. кафедрой русского языка, Новосибирский государственный технический университет. E-mail: n.kolesnikova@corp.nstu.ru  
**РИДНАЯ** Юлия Викторовна – ст. преподаватель, Новосибирский государственный технический университет. E-mail: ridnaya@corp.nstu.ru

*Аннотация.* В статье рассматривается актуальная для молодых исследователей проблема написания научной статьи на русском и английском языках. Поскольку в научно-методической литературе требования, советы и рекомендации, касающиеся структуры научной статьи, представлены разрозненно и нередко противоречиво, для решения проблемы предлагается инвариантная «Межжанровая модель научного текста», обеспечивающая пишущего универсальным базовым алгоритмом текстовой деятельности.

*Ключевые слова:* коммуникативно-познавательная деятельность ученого, научный текст, межжанровая модель научного текста, жанровая модель научной статьи

*Для цитирования:* Колесникова Н.И., Ридная Ю.В. Жанровая модель научной статьи на русском и английском языках // Высшее образование в России. 2016. № 6 (202). С. 98–105.

Три наши предыдущие публикации [1–3] были посвящены рассмотрению особенностей научных текстов. Как продукт и процесс коммуникативно-речевой деятельности текст рассматривается нами в зависимости от экстралингвистического контекста – когнитивного, коммуникативного и социокультурного, обобщенного в понятии *эпистемической ситуации* [4, с. 42–48]. Поэтому уровень готовности специалиста к исследовательской деятельности определяется наличием у него мотивационно-потребностного, когнитивного, деятельностно-практического компонентов. Соответственно, научный текст выстраивается по модели, отвечающей коммуникативно-деятельностным потребностям личности и условиям коммуникации в сфере *научного общения*.

Согласно идее отражения в научном тексте природы знания и познавательной деятельности [4], смысловую структуру научного текста можно представить в виде фаз коммуникативно-познавательной дея-

тельности учёного, постепенно, поэтапно идущего к результату – от проблемной ситуации, проблемы, идеи, гипотезы, ее доказательства до вывода. Эти этапы, последовательность которых может варьироваться, и определяют структурно-композиционные компоненты научного текста. В таком, ориентированном на коммуникацию, научном исследовании «когнитивное преобразуется в коммуникативное», а новое знание становится услышанным [4, с. 50].

Между тем актуальной и довольно сложной проблемой для начинающего исследователя является изложение своей научной концепции в рамках речевых традиций, принятых и одобренных научным обществом. Типовой авторский замысел реализуется в соответствии с социокультурной целеустановкой, которая включает некоторую систему коммуникативно-познавательных действий, предписывающих учёному излагать свою научную проблему (тему, вопрос) в рамках определённой жан-

ровой модели, которую знает и ожидает от него адресат [5, с. 204]. Например: *обосновать актуальность проблемы, дать общую характеристику объекту исследования, описать степень изученности темы, привести / обсудить результаты исследования, сделать выводы* и др. С учетом этого жанровая форма может трактоваться как закрепленный социальным опытом способ актуализации авторского замысла с помощью определенной системы познавательного-коммуникативных действий (в конечном счете – субжанров) [6]. Таким образом, исследователь в процессе речевой деятельности строит свои отношения с научным сообществом, реализуя отношения социокультурные, т.е. соблюдая принятые в нем нормативы представления текста [5, с. 39, 68].

Для реализации речевого замысла исследователю необходим универсальный набор субжанров, адекватный названным выше этапам познавательной деятельности

учёного, т.е. некий «компас движения по научному тексту», четкий алгоритм текстовой деятельности. В качестве междисциплинарной инвариантной модели научного жанра, опирающейся на осознанную текстовую деятельность и помогающей уложить субжанры в некоторую последовательную формальную структуру, мы предлагаем «Межжанровую модель научного текста» [6], которая формирует у начинающего исследователя самое общее представление о схемах/моделях научных текстов разных жанров. Она может быть описана в четырёх вариантах, из которых исследователь может выбрать любой удобный для себя (табл. 1).

Таким образом, наша модель эксплицирует культурно и исторически сложившийся «сценарий» текстового построения, который можно образно сравнить с «транскрипированием» текста. Так как текст характеризуется линейностью, модель представляет собой векторную коммуникативно-ин-

Таблица 1

Межжанровая модель научного текста

№	Алгоритм - назывной план	Алгоритм – инструкция	Алгоритм – императив	Алгоритм – вопросный план
1	Обоснование актуальности темы	Обосновать актуальность темы	Обоснуйте актуальность темы	В чем актуальность темы?
2	Изложение истории вопроса	Кратко изложить историю вопроса	Кратко изложите историю вопроса	Что уже сделано по этой проблеме?
3	Нерешенные вопросы по данной теме	Назвать проблему, которая еще не решена (требует доработки, переработки и пр.)	Назовите проблему, которая еще не решена (требует доработки, переработки и пр.)	Что остается неразработанным?
4	Выдвижение и обоснование новых идей. (Предложения по решению названных вопросов)	Выдвинуть и обосновать новые идеи. (Предложить решение проблемы)	Предложите и обоснуйте новые идеи. (Предложите решение проблемы)	Как решить эту проблему?
5	Описание содержания работы	Описать содержание работы	Опишите содержание работы	Каково содержание работы?
6	Описание результатов эксперимента	Описать результаты эксперимента	Опишите результаты эксперимента	Каковы результаты эксперимента?
7	Значение (полезность, эффективность) данного исследования для науки и общества	Сказать о значении (полезности, эффективности) данного исследования для науки и общества	Скажите о значении (полезности, эффективности) данного исследования для науки и общества	В чем значение (полезность, эффективность) данного исследования для науки и общества?

формационную систему – магистраль *изложения* результатов научного исследования, с «вехами», «реперами», на которые должен ориентироваться исследователь, представляющий адресату свой путь от незнания к знанию. Эти ключевые ориентиры должны быть освоены им для удержания абстрактной межжанровой модели научного текста в «светлой части сознания» (Л.В. Щерба).

Межжанровая модель научного текста строго соотносится с этапами коммуникативно-познавательной деятельности ученого (табл. 2).

уверенность и снимая психологические трудности;

- является строго упорядоченной структурой, однако, будучи инвариантной, позволяет в зависимости от целевой установки менять порядок шагов (актуальность – история вопроса), факультативно использовать некоторые компоненты, например описание результатов эксперимента, если таковой еще не проводился;
- может рассматриваться как инструкция, практическое руководство к действию (модель поведения) при продуцировании

Таблица 2

Этапы коммуникативно-познавательной деятельности ученого и межжанровая модель научного текста

Этапы коммуникативно-познавательной деятельности ученого		Межжанровая модель научного текста
Проблемная ситуация	1	Обоснование актуальности темы
	2	Изложение истории вопроса
Проблема	3	Нерешенные вопросы по данной теме. Формулировка проблемы
Идея Гипотеза	4	Выдвижение и обоснование новых идей. Предложения по решению названных вопросов
	5	Описание содержания работы
Доказательство гипотезы	6	Описание результатов эксперимента
	7	Значение (полезность, эффективность) данного исследования для науки и общества
Вывод		

Предлагаемая нами модель имеет следующие достоинства:

- обладает объяснительной силой и способна удовлетворить потребности исследователя, приступающего к осмыслению структуры научного текста;
- даёт общее представление о смысловой структуре текста (доклада, первичных тезисов, информативной статьи), определяет и объясняет иерархическую взаимосвязь наполняющих её субжанров, что обеспечивает целостное восприятие текста читателем;
- позволяет увидеть структуру научного текста в целом и, как следствие, помогает автору-исследователю при воплощении речевого замысла чувствовать себя «хозяйном» собственного текста, придавая ему

актуальных для любой научной работы первичных жанров (табл. 3);

- не перегружена несущественными деталями (элементами), понятна любому «пользователю»;
- ориентирована на суть, размышление, осознание причинно-следственных зависимостей и связей между этапами коммуникативно-познавательной деятельности учёного;
- даёт возможность сформировать итоговый образ текста (текстовый стереотип).

Наиболее конкретно и в полной мере модель проявляется в жанре тезисов, доклада и научной статьи на русском языке.

Написание научной статьи, как и любо-

Таблица 3

Научные жанры и межжанровая модель научного текста

Научные жанры		Корреляция с 1–7 пунктами межжанровой модели
Первичные	Тезисы доклада	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
	Доклад	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
	Статья	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
	Диссертация	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
Вторичные	Реферат и его жанровые разновидности	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
	Рецензия	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7
	Аннотация	1, 4, 7
	Резюме	7
	Заглавие	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7

(Нежирным курсивом отмечены субжанры, которые могут присутствовать факультативно.)

го научного текста, начинается с обоснования её актуальности, потому что учёный берётся, как правило, за решение проблем, актуальных для науки и общества. При этом исследователь не начинает свою работу «на пустом месте», он излагает состояние вопроса, может сослаться на существующие достижения, ведущие организации, научные школы, крупных исследователей в этой области. Объясняя свой научный интерес к данному предмету, он называет проблему, которая остается нерешенной, недостаточно разработанной, рассмотрению которой будет посвящена статья. В статье подробно рассматривается только одна научная проблема, возможные пути решения которой автор предлагает научному сообществу. Если работа уже проделана, автор подробно описывает ее содержание, условия проведения эксперимента, приводит его количественные и качественные результаты с использованием графиков и таблиц. Заканчивается статья оценкой значения работы, перечислением возможных путей использования полученных результатов для достижения определенных целей. Приветствуется информация о дальнейших перспективах исследования проблемы.

Отметим, что в модель русскоязычной научной статьи мы не включаем обязательное заглавие (не более 13 слов), которое по отношению к её содержанию является

вторичным жанром, квинтэссенцией статьи. Не включаем обязательные вторичные жанры: аннотацию (специфическую для каждой жанровой разновидности статьи и её отраслевой принадлежности) и «ключевые слова» (5–12 основных терминов статьи, расположенных по принципу «от общего к частному»). Не включаем сведения об авторе/авторах, выполняющие информативную, статусную, поисковую функцию, способствующие установлению контактов, и библиографию. Перечисленные форманты являются атрибутами большинства научных жанров, принятыми в России.

Поскольку структура научного текста имеет определенное сходство во всех европейских языках, естественно предположить, что данную модель, отражающую основные этапы научного поиска ученого, целесообразно использовать и для написания научной статьи *на английском языке*. Сегодня в отечественной и зарубежной литературе описание её структуры сводится к перечислению пунктов плана статьи со списком клише к каждому пункту, к перечислению вопросов, ответами на которые являются определенные субжанры статьи, к представлению субжанров в виде номинативных предложений-намёков типа «нечто известно», «предмет исследован хорошо», «предмет исследован недостаточно» и т. п.

В англоязычном исследовательском

пространстве научные статьи по содержанию делят на три типа:

1) *contributed papers* – описание новых оригинальных знаний, полученных в результате исследований;

2) *review papers* – обзор и анализ новых положений;

3) *tutorial papers* – обширный обзор, представленный в дидактической манере.

Наиболее распространённым видом научной статьи является первый тип (*contributed papers*), представляющий новое знание или результаты, полученные в ходе оригинального исследования и имеющий строго регламентированную композиционно-смысловую структуру. Англоязычная научная статья имеет большой объем (иногда до 40 и более страниц), включает таблицы, графики, чертежи, фотографии и т.п. В ней выделяют следующие структурно-информационные компоненты [7]: 1. Заглавие; 2. Автор; 3. Аннотация; 4. Принятые обозначения; 5. Введение (подробно см. [8]); 6. Основная часть; 7. Заключение; 8. Благодарность коллегам; 9. Приложение; 10. Библиография.

1. *Заглавие (Title of scientific paper)* отражает общую тематику публикации.

2. *Автор, авторская сноска, редакционная сноска (Author of scientific paper, author's affiliation, editorial footnote)*. Вместе с именем автора (авторов) сообщается дополнительная информация о его (их) месте работы, городе и стране проживания.

3. *Аннотация научной статьи (Abstract)* является кратким изложением основного содержания статьи, располагается непосредственно после сведений об авторе, помогает читателю принять решение о необходимости чтения данной статьи.

4. *Принятые обозначения (Notation, Notation)* содержат перечень различных обозначений, определений, символов, подстрочных и надстрочных индексов, используемых в тексте публикации.

5. *Введение (Introduction)* имеет целью описать современное состояние вопро-

са, раскрыть суть проблемы исследования, решаемой автором, провести анализ возможных решений с обоснованием выбора релевантного направления исследования проблемы.

6. *Основная часть (Body of paper)* в большинстве случаев имеет внутреннюю систему рубрикации (макроструктуру), включает до 3–5 разделов с подразделами, может содержать развитый математический или иллюстративно-графический аппарат со сквозными системами нумерации формул и графических материалов. На уровне абзаца научный материал может быть организован по тематическому признаку или по намерению автора, который вправе развивать свою идею в хронологическом, логическом или пространственном порядке. В основной части также выделяют логические компоненты:

1) изложение хода решения поставленной задачи, или «методы» (*Methods*);

2) анализ полученных результатов, или «результаты» (*Results*);

7. *Заключение, или выводы (Discussion and /or Conclusion(s), Summary and Conclusions, Interpretation, Comparisons, Conclusions & Comments, Concluding remarks or Summary)*. Цель – кратко изложить идеи решения поставленной задачи, описать полученные результаты и сделать на их основании выводы. Заключение служит для уточнения и конкретизации информации, представленной во введении, а также для прогнозирования дальнейших исследований и возможных перспектив.

8. *Благодарность коллегам (Acknowledgements)*. Автор выражает благодарность лицам, внесшим вклад в исследование, и организациям, оказавшим финансовую поддержку.

9. *Приложение (Appendix)* вводится факультативно при наличии громоздкого математического аппарата.

10. *Библиография (References)* включает публикации автора и других исследователей по данному вопросу или направлению.

Анализ имеющихся в отечественной и зарубежной литературе разрозненных представлений о композиционно-смысловой структуре англоязычной научной статьи позволяет выделить инвариантные компоненты внутри субжанров «Аннотация», «Введение», «Методы», «Результаты». Можно сделать вывод о взаимозаменяемо-

сти субжанров «Обсуждение результатов» и «Заключение», а также выделить субжанры «Заглавие», «Автор», «Благодарность», «Приложение» [9, с. 151].

Наложив полученное описание структуры англоязычной научной статьи на предложенную нами межжанровую модель, мы получаем ожидаемые результаты (табл. 4).

Таблица 4

Схема-модель англоязычной научной статьи

Заглавие (Title)		
Автор(ы), организация, адрес (Author(s), Affiliation, Address)		
<b>Аннотация (Abstract)</b>		- Тема и цель исследования (Subject and Purpose of Study); - методы (Methods); - результаты (Results); - общие выводы (General Conclusion)
<b>Принятые обозначения (Nomenclature, Notation)</b>		Перечень различных обозначений, символов, подстрочных и надстрочных индексов и др.
<i>Этапы коммуникативно-познавательной деятельности ученого</i>		<b>Субжанр / Тематическое предложение</b>
<b>Введение (Introduction)</b>	Проблемная ситуация	
	- Актуальность темы/исследования/ статьи (Importance of Study/ Paper); - изложение истории вопроса (Background of Study)	
	Проблема Идея Гипотеза	
- Нерешенные вопросы (Lack of Knowledge)		- Постановка цели исследования (Statement of Purpose)
<b>Основная часть (The Main Body)</b>	Доказательство гипотезы	Методы (Methods)
		Результаты (Results)
	Обсуждение (интерпретация результатов) (Discussion) (Interpretation of Findings)	- Описание методов и методик (Description of Methods and Techniques); - описание оборудования и материалов (Description of Equipment and Materials); - описание условий и хода эксперимента (Experimental Conditions and Procedure)
- Представление результатов (Presenting Results) (с использованием графиков и таблиц) (Using Figures/Graphs and Tables)		- Анализ результатов на фоне имеющихся данных (Analysis of Results); - оценка результатов (Evaluation of Results); - сравнение полученных результатов с ожидаемыми результатами (Comparison of Findings with the Expected Findings)
<b>Заключение (Conclusion)</b>	Вывод	
	- Описание значения результатов/ исследования (Description of the Significance of Results/Study); - общий вывод (General Conclusion); - рекомендации для дальнейшего исследования (Recommendations for Further Study)	
<b>Благодарность (Acknowledgment)</b>		-Благодарность за помощь в исследовании (Gratitude for Encouragement); -благодарность за финансовую поддержку (Gratitude for Support)
<b>Библиография (References)</b>		
<b>Приложение (Appendices)</b>		

Согласно табл. 4, введение, основная часть и заключение в англоязычной научной статье практически совпадают с моделью русскоязычной научной статьи и предложенной межжанровой моделью русского научного текста. Тематические предложения, конкретизирующие субжанры, характерны и для классической структуры русскоязычной научной статьи технического профиля. Русскоязычная научная гуманитарная статья имеет менее жесткую, более свободную, более вариативную структуру по сравнению с англоязычной. Главным отличием англоязычной научной статьи будут субжанры «Благодарность» и «Приложение». Последние в российской научной традиции сопровождают тексты большего объема (монографии, словари, учебники, учебные пособия и др.).

В заключение подчеркнем, что предложенную нами межжанровую модель научной статьи на русском и английском языках с некоторыми уточнениями можно использовать в разных областях знаний.

#### Литература

1. Колесникова Н.И. Что важно знать о языке и стиле научных текстов? // Высшее образование в России. 2010. № 3. С. 130–137.
2. Колесникова Н.И. Что важно знать о языке и стиле научных текстов? Статья 2 // Высшее образование в России. 2010. № 6. С. 144–148.
3. Колесникова Н.И. Что важно знать аспиранту о научном тексте? Статья 3 // Высшее образование в России. 2015. № 7. С. 55–62.
4. Которова М.П., Баженова Е.А. Культура научной речи: Текст и его редактирование: учеб. пособие. Пермь: Перм. гос. ун-т, Зап.-Урал. ин-т экономики и права, 2007. 282 с.
5. Салимовский В.А. Жанры речи в функционально-стилистическом освещении (научный академический текст). Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2002. 236 с.
6. Колесникова Н.И. Лингводидактическая концепция формирования жанровой компетенции учащихся в системе непрерывного языкового образования: дис. ... докт. пед. наук. Орел, 2009. 450 с.
7. Мансурова А.Н. Теоретические и практические основы информационно-смыслового анализа научно-технического текста (английский язык). М.: Спутник+, 2010. 62 с.
8. Попова Н.Г. Введение к научной статье на английском языке: структура и композиция // Высшее образование в России. 2015. № 6. С. 52–58.
9. Ридная Ю.В. Обучение магистрантов технических направлений жанру английской научной статьи // Сибирский педагогический журнал. 2012. № 7. С. 149–152.

Статья поступила в редакцию 25.03.16.

#### THE GENRE MODEL OF A SCIENTIFIC PAPER IN THE RUSSIAN AND ENGLISH LANGUAGES

**KOLESNIKOVA Nataliya I.** – Dr. Sci. (Education), Head of the Russian language department, Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia. E-mail: n.kolesnikova@corp.nstu.ru

**RIDNAYA Yuliya V.** – Senior lecturer, Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk, Russia. E-mail: ridnaya@corp.nstu.ru

**Abstract.** The paper considers a burning for young researchers question how to write a scientific paper in the Russian and English languages. Since the requirements, recommendations and guidelines on the scientific paper structure presented in scientific and academic literature are mainly miscellaneous and often controversial, the author proposes to solve the problem using an invariant “Intergenre model of scientific text” providing a writer with a universal and basic algorithm for text generating activity.

**Keywords:** communicative and cognitive scientist's activity, scientific text, scientific text intergenre model, scientific paper genre model

**Cite as:** Kolesnikova, N.I., Ridnaya, Yu.V. (2016). [The Genre Model of a Scientific Paper in the Russian and English Languages]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 6 (202), pp. 98-105. (In Russ., abstract in Eng.)

#### References

1. Kolesnikova, N.I. (2010). [What is Important to Know about the Language and Register of Scientific Texts?]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 3, pp. 130-137. (In Russ., abstract in Eng.)
2. Kolesnikova, N.I. (2010). [What is Important to Know about the Language and Register of Scientific Texts? The second article]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 6, pp. 144-148. (In Russ., abstract in Eng.)
3. Kolesnikova, N.I. (2015). [What is Important for Postgraduates to Know about the Academic Texts? The third article]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 7, pp. 55-62. (In Russ., abstract in Eng.)
4. Kotyurova, M.P., Bazhenova, E.A. (2007). *Kul'tura nauchnoy rechi: Tekst i ego redaktirovanie: ucheb. posobie* [The Culture of Scientific Speech: Text and its Editing : Learning Guide]. Perm: Perm State University, West-Ural Institute of Economics and Law Publ. 2<sup>nd</sup> ed., 282 p. (In Russ.)
5. Salimovskii, V.A. (2002). *Zhanry rechi v funktsional'no-stilisticheskom osveshchenii (nauchnyi akademicheskii tekst)* [Speech Genres in the Functional-Stylistic Interpretation (Academic Text)]. Perm: Perm State University Publ., 236 p. (In Russ.)
6. Kolesnikova, N.I. (2009). *Lingvodidakticheskaya kontseptsiya formirovaniya zhanrovoy kompetentsii uchashchikhsya v sisteme nepreryvnogo yazykovogo obrazovaniya*. Dokt. Diss. [Linguistic and Didactic Concept of Forming Genre Competence of Learners in the System of Continuing Linguistic Education: Monograph]. Orel, 450 p. (In Russ.)
7. Mansurova, A.N. (2010). *Teoreticheskie i prakticheskie osnovy informatsionno-smyslovogo analiza nauchno-tekhnicheskogo teksta (angliiskii yazyk)* [Theoretical and Practical Basics of Information-Semantic Analysis of a Scientific and Technical Text (English)]. Moscow: "Sputnik+" Publ., 62 p. (In Russ.)
8. Popova, N.G. (2015). [Introduction to Science Research Papers: Basic Principles, Structure and Composition]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* [Higher Education in Russia]. No. 6, pp. 52-58. (In Russ., abstract in Eng.)
9. Ridnaya, Yu.V. (2012). [Teaching the Master Program Students of Engineering Specialties the Genre of Scientific Paper in English]. *Sibirskii pedagogicheskii zhurnal* [Siberian Pedagogical Journal]. No. 7, pp. 149-152. (In Russ., abstract in Eng.)

*The paper was submitted 25.03.16.*

